

Инструкция по эксплуатации
For SONICflex tips micro - REF
0.571.0421, micro A - REF
1.006.2023, bevel - REF
0.571.0391, bevel A - REF
1.006.2030



KaVo. Dental Excellence.

Оглавление	1
Информация для пользователей	6
Безопасность	10
Указания по технике безопасности	10
Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак	10
Указания по технике безопасности: Структура	11
Указания по технике безопасности: Описание степеней опасности	12

Цель - использование по назначению	15
Указания по технике безопасности	18
Описание изделия	29
Технические характеристики	31
Технические характеристики: Идентификация типа насадки	36
Температура транспортировки и хранения	39
Ввод в эксплуатацию	41
Установка насадок SONICflex	42

Снятие насадки SONICflex	46
Эксплуатация	47
Настройка мощности SONICflex	47
Указания по применению	51
Методы обработки согласно ISO 17664	58
Подготовка в месте применения	60
Подготовка перед очисткой	64

Очистка	65
Очистка: Ручная наружная очистка	66
Очистка: Ручная внутренняя очистка	68
Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка	69
Дезинфекция	72
Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	73
Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	76
Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	77
Сушка	80

Оглавление

5

Упаковка	82
Стерилизация	85
Хранение	88

Вспомогательные средства	89
--------------------------------	----

Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой

135 °C 	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

Инструкция по эксплуатации For SONICflex tips bone - REF 1.004.3874, bone A - REF 1.006.2033



KaVo. Dental Excellence.

Оглавление

Оглавление	1
Информация для пользователей	6
Безопасность	10
Указания по технике безопасности	10
Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак	10
Указания по технике безопасности: Структура	11
Указания по технике безопасности: Описание степеней опасности	12

Цель - использование по назначению	15
Указания по технике безопасности	18
Описание изделия	29
Технические характеристики	30
Технические характеристики: Идентификация типа насадки	35
Температура транспортировки и хранения	38
Ввод в эксплуатацию	40
Установка насадок SONICflex	41

Применение пилы	45
Снятие насадки SONICflex	48
Снятие пилы	49
Эксплуатация	51
Настройка мощности SONICflex	51
Указания по применению	55
Методы обработки согласно ISO 17664	57
Подготовка в месте применения	59
Подготовка перед очисткой	63

Очистка	64
Очистка: Ручная наружная очистка	65
Очистка: Ручная внутренняя очистка	67
Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка	68
Дезинфекция	71
Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	72
Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	75
Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	76
Сушка	79

Оглавление

5

Упаковка	81
Стерилизация	84
Хранение	87

Вспомогательные средства	88
--------------------------------	----

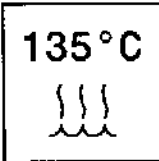
Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

СИМВОЛЫ

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой

	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

Инструкция по эксплуатации
For SONICflex tips implant - REF
1.003.8167, implant A - REF
1.006.2027, implant refill - REF
1.003.8168



KaVo. Dental Excellence.

Оглавление	1
Информация для пользователей	6
Безопасность	10
Указания по технике безопасности	10
Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак	10
Указания по технике безопасности: Структура	11
Указания по технике безопасности: Описание степеней опасности	12

Цель - использование по назначению	15
Указания по технике безопасности	18
Описание изделия	31
Технические характеристики	32
Технические характеристики: Идентификация типа насадки	33
Температура транспортировки и хранения	36
Ввод в эксплуатацию	38
Установка насадок SONICflex	39

Установка полимерного штырька	43
Снятие насадки SONICflex	45
Снятие полимерного штырька	46
 Эксплуатация	 47
Настройка мощности SONICflex	47
Указания по применению	51
 Методы обработки согласно ISO 17664	 53
Подготовка в месте применения	56
Подготовка перед очисткой	60

Очистка	61
Очистка: Ручная наружная очистка	62
Очистка: Ручная внутренняя очистка	65
Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка	66
Дезинфекция	69
Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	70
Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	73
Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	74
Сушка	77

Оглавление

5

Упаковка	79
Стерилизация	82
Хранение	85

Вспомогательные средства	86
--------------------------------	----

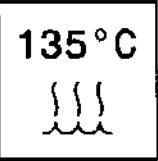
Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

КаVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой

	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

Инструкция по эксплуатации MULTIflex LED coupling 460 LED - REF 1.007.3201



KaVo. Dental Excellence.

Сбыт:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Тел. +49 7351 56-0

Факс +49 7351 56-1488



Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

Оглавление

	Оглавление	1
1	Информация для пользователей	6
1.1	Гарантийные условия	9
2	Безопасность	12
2.1	Указания по технике безопасности	12
2.2	Цель - использование по назначению	16
2.3	Указания по технике безопасности	19

3	Описание изделия	27
3.1	Технические характеристики	28
3.2	Условия транспортировки и хранения	35
4	Ввод в эксплуатацию	37
5	Эксплуатация	39
5.1	Присоединение переходника MULTIflex LED к шлангу	40
5.2	Снятие переходника MULTIflex LED со шланга	42
5.3	Замена инструментов LUX	43

6	Проверка и устранение неисправностей	46
6.1	Проверка неисправность перед первым вводом в работу	46
6.2	Устранение неисправностей	51
6.2.1	Устранение неисправностей: Замена светодиодной лампы KaVo MULTI	51
6.2.2	Устранение неисправностей: Замена уплотнительных колец	55
7	Методы обработки согласно ISO 17664	60
7.1	Подготовка в месте применения	60

7.2	Очистка	62
7.2.1	Очистка: Ручная наружная очистка	63
7.2.2	Очистка: Машинная наружная очистка	64
7.2.3	Очистка: Ручная внутренняя очистка	64
7.2.4	Очистка: Машинная внутренняя очистка	65
7.3	Дезинфекция	66
7.3.1	Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	67
7.3.2	Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	69
7.3.3	Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	69

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой

	Запрещается стерилизовать
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

1.1 Гарантийные условия

Для данного изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий

В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае

задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла

Инструкция по эксплуатации GENTLEmini 5000 B - REF 1.002.3300



KaVo. Dental Excellence.

Оглавление

Оглавление	1
Информация для пользователей	5
Гарантийные обязательства	7
Безопасность	10
Указания по технике безопасности	10
Цель - использование по назначению	13
Указания по технике безопасности	15
Описание изделия	20
Технические характеристики	21
Температура транспортировки и хранения	22
Ввод в эксплуатацию	23
Монтаж переходника MULTiflex	24

Оглавление

2

Контроль расхода воды	25
Контроль давлений	26
Контроль уплотнительных колец	28
Эксплуатация	29
Установка изделия	30
Снятие изделия	32
Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов	33
Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов	38
Устранение неисправностей	40
Замена уплотнительных колец переходника на питающем шланге	40
• Прочистить впрыскивающую форсунку	41
Замена водяного фильтра	43
Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664	44
Подготовка в месте применения	44

Очистка	46
Очистка: Ручная наружная очистка	47
Очистка: Ручная внутренняя очистка	48
Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка	49
Дезинфекция	50
Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	51
Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	53
Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	54
Сушка	55
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание	57
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с использованием аэрозоля KAVO- spray	59
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor	61
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare	62
Упаковка	64
Стерилизация	65

Оглавление

4

Хранение 67

Принадлежности 68

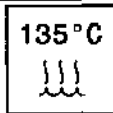
Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников
	Дезинфицируется тепловой обработкой

	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода

или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны

торговая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.

Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

Структура



Во введении описывается вид и источник опасности.

В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- **Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.**